

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 2021/2006**(2006. gada 22. decembris),****ar ko atver Kopienas tarifa kvotas rīsiem, kuru izcelsme ir ĀKK valstis un aizjūras zemes un teritorijas (AZT), un paredz šo kvotu pārvaldību**

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2001. gada 27. novembra Lēmumu 2001/822/EK par aizjūras zemju un teritoriju asociāciju ar Eiropas Kopieni ("Lēmums par aizjūras asociāciju")⁽¹⁾ un jo īpaši tā III pielikuma 6. panta 5. punkta septīto daļu,ņemot vērā Padomes 2002. gada 10. decembra Regulu (EK) Nr. 2286/2002, ar ko nosaka režīmu, kurš piemērojams lauksaimniecības produktiem un precēm, kas iegūtas, pārstrādājot Āfrikas, Karību jūras baseina un Klusā okeāna valstu (ĀKK) izcelsmes lauksaimniecības produktus, un ar ko atceļ Regulu (EK) Nr. 1706/98⁽²⁾, un jo īpaši tās 5. pantu,ņemot vērā Padomes 2003. gada 29. septembra Regulu (EK) Nr. 1785/2003 par rīsu tirgus kopīgo organizāciju⁽³⁾ un jo īpaši tās 10. panta 2. punktu un 13. panta 1. punktu,

tā kā:

(1) Komisijas 2003. gada 9. aprīļa Regula (EK) Nr. 638/2003, ar ko nosaka sīki izstrādātus noteikumus Padomes Regulas (EK) Nr. 2286/2002 un Padomes Lēmuma 2001/822/EK piemērošanai attiecībā uz režīmu, kas piemērojams Āfrikas, Karību jūras reģiona un Klusā okeāna valstu (ĀKK valstis) un aizjūras zemju un teritoriju (AZT) izcelsmes rīsu ievadumiem⁽⁴⁾, pēc tās pieņemšanas ir būtiski grozīta. Noteikumi par ĀKK un AZT izcelsmes kvotu ir arī jāsaskaņo ar horizontālās vai nozaru īstenošanas regulām, t.i., Komisijas 2000. gada 9. jūnija Regulu (EK) Nr. 1291/2000, ar ko nosaka sīki izstrādātus kopīgus noteikumus, kas jāievēro, piemērojot importa un eksporta licenču un iepriekš noteiktu kompensācijas sertifikātu sistēmu lauksaimniecības produktiem⁽⁵⁾, un Komisijas 2003. gada 28. jūlija Regulu

(EK) Nr. 1342/2003 par īpašiem sīki izstrādātiem noteikumiem ievēšanas un izvešanas atļauju sistēmas piemērošanai attiecībā uz labību un rīsiem⁽⁶⁾, un Komisijas 2006. gada 31. augusta Regulu (EK) Nr. 1301/2006, ar ko nosaka kopīgus noteikumus lauksaimniecības produktu importa tarifu kvotu administrēšanai, izmantojot ievēšanas atļauju sistēmu⁽⁷⁾. Regulu (EK) Nr. 1301/2006 piemēro ievēšanas atļaujām importa tarifu kvotas periodiem no 2007. gada 1. janvāra.

(2) Ar Regulu (EK) Nr. 1301/2006 jo īpaši tika pieņemti noteikumi attiecībā uz ievēšanas atļauju pieteikumiem, iesniedzēja statusu un atļauju izsniegšanu. Ar minēto regulu atļauju derīguma termiņš ir ierobežots līdz tarifu kvotas perioda pēdējai dienai, un to piemēro, neskarot nozaru regulās noteiktos papildu nosacījumus vai atkāpes. Tāpēc Kopienas kvotu pārvaldes režīms attiecībā uz Āfrikas, Karību jūras reģiona un Klusā okeāna valstu (ĀKK valstis) un aizjūras zemju un teritoriju (AZT) izcelsmes rīsu importu ir jāpielāgo. Skaidrības labad, sākot no 2007. gada Regula (EK) Nr. 638/2003 ir jāaizstāj un jāatceļ.

(3) Regula (EK) Nr. 2286/2002 īsteno ievadumu režīmu no ĀKK valstīm, kas izveidots ar 2000. gada 23. jūnijā Kotonū parakstīto ĀKK un EK partnerības nolīgumu. Minētās regulas 1. panta 3. punkts ievieš vispārēju režīmu muitas nodokļu samazināšanai tās I pielikumā uzskaitītajiem produktiem un īpašu režīmu muitas nodokļu samazināšanai noteiktiem produktiem, uz ko attiecas tās II pielikumā uzskaitītās tarifu kvotas. Ir jāparedz 125 000 tonnu gada kvota rīsiem, kas izteikti lobītu rīsu ekvivalentā, un 20 000 tonnu gada kvota šķeltajiem rīsiem.

(4) Lēmums 2001/822/EK paredz, ka ĀKK/AZT kumulatīva izcelsme minētā lēmuma III pielikuma 6. panta nozīmē produktiem ar KN kodu 1006 ir jāatļauj līdz kopējam gada daudzumam – 160 000 tonnām lobītu rīsu ekvivalenta. Attiecībā uz šo kopējo daudzumu katru gadu attiecībā uz AZT sākotnēji izdod ievēšanas atļaujas par 35 000 tonnām un tai skaitā attiecībā uz vismazāk attīstītajām AZT izdod ievēšanas atļaujas par papildu 10 000.

⁽¹⁾ OV L 314, 30.11.2001., 1. lpp.⁽²⁾ OV L 348, 21.12.2002., 5. lpp.⁽³⁾ OV L 270, 21.10.2003., 96. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 797/2006 (OV L 144, 31.5.2006., 1. lpp.).⁽⁴⁾ OV L 93, 10.4.2003., 3. lpp. Jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 2120/2005 (OV L 340, 23.12.2005., 22. lpp.).⁽⁵⁾ OV L 152, 24.6.2000., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1713/2006 (OV L 321, 21.11.2006., 11. lpp.).⁽⁶⁾ OV L 189, 29.7.2003., 12. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 945/2006 (OV L 173, 27.6.2006., 12. lpp.).⁽⁷⁾ OV L 238, 1.9.2006., 13. lpp.

- (5) Lai nodrošinātu šā importa režīma pienācīgu vadību, vienā tekstā jānosaka sīki izstrādāti noteikumi ieviešanas atļauju izdošanai par ĀKK valstu un AZT izcelsmes rīsiem.
- (6) Ieviešanas atļauju izdošana ir vienmērīgi jāsadala pa visu gadu vairākos apakšperiodos, kas noteikti, lai līdzsvarotu tirgus vadību. Regula (EK) Nr. 638/2003 noteica, ka atļaujas par pirmo apakšperiodu izsniedz februārī. Pēc ĀKK valstu lūguma, lai uzņēmēji varētu efektīvāk izmantot šīs kvotas no janvāra līdz decembrim, pirmais apakšperiods ir jāpārceļ par vienu mēnesi atpakaļ.
- (7) Nodokli var samazināt ar nosacījumu, ka eksportējošā ĀKK valsts iekasē izvedmuitas maksājumu, kura summa ir līdzvērtīga muitas nodokļu samazinājumam, kā paredzēts Regulas (EK) Nr. 2286/2002 II pielikumā. Jāparedz sīki izstrādāti noteikumi, lai pārbaudītu, vai maksājums ir samaksāts.
- (8) Uz ievēdumiem jāattiecinā ieviešanas atļaujas, kas izdotas, pamatojoties uz izvešanas atļaujām, ko izdevušas ĀKK valstu un AZT pilnvarotās iestādes.
- (9) Atļaujas, ko vismazāk attīstītās AZT nav izmantojušas, ir jādara pieejamas Nīderlandes Antiļu salām un Arubai, neizslēdzot iespēju daudzumus pārnest uz turpmākiem gada apakšperiodiem.
- (10) Lai veiktu Regulā (EK) Nr. 2286/2002 un Lēmumā 2001/822/EK noteikto kvotu pienācīgu pārvaldību, jāparedz nodrošinājuma noteikšana attiecībā uz ieviešanas atļauju pieteikumiem, tā apmēru nosakot atbilstoši iespējamajam riskam. Vienlaikus ir arī jāparedz, ka kvotas apjomu gada laikā var izlietot pakāpeniski un ka atļaujas derīguma termiņu attiecīgi var pagarināt.
- (11) Šie pasākumi ir jāpiemēro no 2007. gada 1. janvāra – diena, sākot no kuras ir piemērojami Regulā (EK) Nr. 1301/2006 paredzētie pasākumi.
- (12) Tomēr ņemot vērā, ka šajā regulā noteiktais piecu dienu periods, kas paredzēts pieteikumu iesniegšanai, attiecībā uz pirmo apakšperiodu iekrīt janvāra mēnesī, ir jāparedz, ka uzņēmēji var iesniegt pirmos pieteikumus 2007. gadam tikai piecpadsmitajā dienā pēc šīs regulas publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, lai uzņēmējiem

dotu laiku pielāgoties jaunajiem noteikumiem, kas noteikti šajā regulā.

- (13) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Labības pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

I NODAĻA

MĒRKIS

1. pants

1. Šī regula nosaka sīki izstrādātus noteikumus ieviešanas atļauju režīma vadībai attiecībā uz šādām kvotām:

- a) attiecībā uz kopējo kvotu – 160 000 tonnām lobītu rīsu ekvivalenta, kuru izcelsme ir Āfrikas, Karību jūras reģiona un Klusā okeāna valstīs (ĀKK valstīs) un aizjūras zemēs un teritorijās (AZT), saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 2286/2002 1. panta 3. punktu un I un II pielikumu un Lēmuma 2001/822/EK III pielikuma 6. panta 5. punktu;
- b) kopējo kvotu – 20 000 tonnām škelto rīsu, kuru izcelsme ir ĀKK valstīs, saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 2286/2002 1. panta 3. punktu un II pielikumu.

2. Regulas 1. punktā noteiktās kvotas atver katra gada pirmajā janvārī.

3. Ja vien šajā regulā nav noteikts citādi, piemēro Regulu (EK) Nr. 1291/2000, (EK) Nr. 1342/2003 un (EK) Nr. 1301/2006.

II NODAĻA

ĀKK VALSTU IZCELSMES RĪSU IEVEDUMI

2. pants

Ievedot Kopienā ĀKK valstu izcelsmes rīsus ar KN kodiem 1006 10 21, 1006 10 23, 1006 10 25, 1006 10 27, 1006 10 92, 1006 10 94, 1006 10 96, 1006 10 98, 1006 20 un 1006 30 saskaņā ar kvotu – 125 000 tonnām lobītu rīsu ekvivalenta, pēc ieviešanas atļaujas uzrādīšanas piemēro ievēdumitas nodokļu samazinājumu, kas paredzēts Regulas (EK) Nr. 2286/2002 II pielikumā.

Minētās kvotas kārtas numurs ir 09.4187.

3. pants

1. Ievešanas atļaujas, kā minēts 2. pantā, katru gadu izdod par šādiem apakšperiodiem:

— janvāris:	41 668 tonnas,
— maijs:	41 666 tonnas,
— septembris:	41 666 tonnas,
— oktobris:	ja ir atlikums.

2. Regulas (EK) Nr. 1301/2006 7. panta 4. punktā paredzētā daudzumu pārvešana notiek saskaņā ar šīs regulas 12. panta noteikumiem.

4. pants

Ievedot Kopienā ĀKK valstu izcelsmes šķeltos rīsus ar KN kodu 1006 40 00 saskaņā ar kvotu – 20 000 tonnām lobītu rīsu ekvivalenta, pēc ievēšanas atļaujas uzrādīšanas piemēro ievēdmuitas nodokļu samazinājumu, kas paredzēts Regulas (EK) Nr. 2286/2002 II pielikumā.

Minētās kvotas kārtas numurs ir 09.4188.

5. pants

Ievešanas atļaujas, kā minēts 4. pantā, katru gadu izdod par šādiem apakšperiodiem:

— janvāris:	10 000 tonnas,
— maijs:	10 000 tonnas,
— septembris:	0 tonna
— oktobris:	ja ir atlikums.

6. pants

1. Nodokļa samazinājumu, kas paredzēts Regulas (EK) Nr. 2286/2002 II pielikumā, piemēro tikai to rīsu ievēdumiem, par kuriem eksportētājvalsts ir iekasējusi izvedmuitas maksājumu, kas līdzvērtīgs starpībai starp muitas nodokli, kāds piemērojams rīsu ievēdumiem no trešām valstīm, un summu, kāda noteikta, ievērojot Regulas (EK) Nr. 2286/2002 II pielikumā noteiktās samazināšanas tiesības.

Muitas nodoklis ir tāds, kādu piemēro atļaujas pieteikuma iesniegšanas dienā.

2. Lai pierādītu, ka ir iekasēts izvedmuitas maksājums, eksportētājvalsts muitas dienesti izvešanas atļaujas 12. iedaļā saskaņā ar I pielikumā doto paraugu norāda maksājuma summu valsts valūtā un iekļauj vienu no šīs regulas II pielikumā norādītajiem ierakstiem, pievienojot arī muitas dienesta parakstu un zīmogu.

3. Ja eksportētājvalsts iekasētais izvedmuitas maksājums ir mazāks nekā saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 2286/2002 II pielikumu piemērojamais nodokļa samazinājums, samazinājumu ierobežo līdz iekasētās summas apmēriem.

4. Ja izvedmuitas maksājums ir iekasēts valūtā, kas nav importētājvalsts dalībvalsts valūta, tad izmantojamais valūtas maiņas kurss, lai aprēķinātu faktiski iekasētā maksājuma summu, ir attiecīgās dalībvalsts visrepresentatīvākajā valūtas maiņas vietā vai vietās reģistrētais kurss dienā, kad notika muitas nodokļa iepriekšēja noteikšana.

7. pants

Atkāpjoties no Regulas (EK) Nr. 1342/2003 6. panta 1. punkta un saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1291/2000 23. panta 2. punktu, ievēšanas atļaujas lobītiem, slīpētiem un apslīpētiem rīsiem un šķeltiem rīsiem ir derīgas no to faktiskās izdošanas dienas līdz trešā mēneša beigām pēc tās izsniegšanas un nekādā gadījumā pēc izdošanas gada 31. decembra, saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1301/2006 8. panta pirmās daļas otro teikumu.

Tomēr ievēšanas atļaujas lobītiem, slīpētiem un apslīpētiem rīsiem un šķeltiem rīsiem, kuras izsniegtas attiecībā uz apakšperiodiem, kas minēti šīs regulas 3. panta 1. punkta pirmajā ievilkumā un minētās regulas 5. panta pirmajā ievilkumā ir derīgas no to faktiskās izsniegšanas dienas līdz nākamā mēneša ceturtajai dienai.

III NODAĻA

ĀKK/AZT KUMULATĪVAS IZCELSMES RĪSU IEVĒDUMI

8. pants

Aizjūras zemju un teritoriju (AZT) izcelsmes rīsu ievēdumus Kopienā, uzrādot ievēšanas atļauju, atbrīvo no muitas nodokļiem, ievērojot kvotu – 35 000 tonnu lobītu rīsu ekvivalentā, no kuras 25 000 tonnas ir rezervētas Nīderlandes Antiļu salām un Arubai, bet 10 000 tonnas – vismazāk attīstītajām AZT.

Nīderlandes Antiļu salām un Arubai rezervētās 25 000 tonnu kvotas kārtas numurs ir 09.4189.

AZT rezervētās 10 000 tonnu kvotas kārtas numurs ir 09.4190.

9. pants

1. Ievešanas atļaujas, kā minēts 8. pantā, katru gadu izdod par šādām kvotas daļām lobītu rīsu ekvivalentā:

a) Nīderlandes Antiļu salām un Arubai –

— janvāris:	8 334 tonnas,
— maijs:	8 333 tonnas,
— septembris:	8 333 tonnas,
— oktobris:	ja ir atlikums.

b) vismazāk attīstītajām AZT, kas minētas Lēmuma 2001/822/EK I.B pielikumā –

— janvāris:	3 334 tonnas,
— maijs:	3 333 tonnas,
— septembris:	3 333 tonnas,
— oktobris:	ja ir atlikums.

2. To rīsu daudzumus, kas ir citās apstrādes stadijās nekā lobīti rīsi, konvertē pēc koeficientiem, kas noteikti Komisijas Regulas Nr. 467/67/EEK 1. pantā ⁽¹⁾.

10. pants

Ievešanas atļaujas pieteikumiem jāpievieno oriģinālās izvešanas atļaujas, kas sastādītas saskaņā ar paraugu I pielikumā un ko izdevušas iestādes, kuras atbildīgas par EUR.1 apliecību izdošanu.

Attiecībā uz oktobra mēneša apakšperiodu, ja ievēdumiem iesniegtie atļaujas pieteikumi ar ĀKK/vismazāk attīstīto AZT kumulatīvo izcelsmi neaptver visu pieejamo daudzumu, atlikušo daudzumu var izmantot Nīderlandes Antiļu salu vai Arubas izcelsmes produktu importam.

11. pants

Atkāpjoties no Regulas (EK) Nr. 1342/2003 6. panta 1. punkta un saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1291/2000 23. panta 2. punktu,

ievešanas atļaujas lobītiem, slīpētiem un apslīpētiem rīsiem un šķeltiem rīsiem ir derīgas no to faktiskās izdošanas dienas līdz izdošanas gada 31. decembrim, saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1301/2006 8. panta pirmās daļas otro teikumu.

IV NODAĻA

VIENOTI SĪKI IZSTRĀDĀTI PIEMĒROŠANAS NOTEIKUMI

12. pants

Par 3. panta 2. punktā minētajiem pārnestajiem daudzumiem var iesniegt atļaujas pieteikumus, lai ievestu ĀKK valstu izcelsmes rīsus ar KN kodiem, kas uzskaitīti šīs regulas 2. pantā, un AZT izcelsmes rīsus ar KN kodu 1006.

Ja atļaujas pieteikumi, kuri iesniegti par ĀKK valstu izcelsmes vai ĀKK/AZT kumulatīvas izcelsmes ievēdumiem, neaptver visus pieejamos daudzumus, oktobra kvotas daļas atlikumu, kas minēts šīs regulas 3. panta 1. punktā, var izmantot, lai ievestu AZT izcelsmes produktus, – nepārsniedzot šīs regulas 1. pantā minēto daudzumu – 160 000 tonnas.

13. pants

Atļaujas pieteikumus iesniedz attiecīgās dalībvalsts kompetentajā iestādē katram apakšperiodam atbilstošā mēneša pirmajās piecās darba dienās. Tomēr, attiecībā uz 2007. gadu regulas 3., 5. un 9. pantā noteiktais piecu dienu periods, kad var iesniegt pieteikumus par janvāra mēneša apakšperiodu, 2007. gada 13. janvāris.

Daudzums, kas pieprasīts par katru apakšperiodu un katru attiecīgās kvotas kārtas numuru, nedrīkst pārsniegt 5 000 tonnas lobīto rīsu ekvivalenta.

14. pants

1. Cilmvietas valsti un izcelsmes valsti norāda ievešanas atļaujas pieteikuma un ievešanas atļaujas 7. un 8. ailē un ierakstu "Jā" atzīmē ar krustu.

Atļaujas ir derīgas tikai attiecībā uz produktiem, kuru izcelsmes valsts ir 8. ailē norādītā valsts.

2. Ievešanas atļaujas pieteikumā un ievešanas atļaujā norāda vienu no šiem ierakstiem:

— ĀKK (Regulas (EK) Nr. 2021/2006 3. panta 1. punkts),

— ĀKK šķelti rīsi (Regulas (EK) 2021/2006 5. pants),

⁽¹⁾ OV L 204, 24.8.1967., 1. lpp.

— AZT (Regulas (EK) 2021/2006 9. panta 1. punkta a) apakšpunkts),

— AZT (Regulas (EK) 2021/2006 9. panta 1. punkta b) apakšpunkts).

3. Ievestajām precēm, kuru izcelsmes valsts ir ĀKK, ievēšanas atļaujas 24. ailē norāda vienu no tiem ierakstiem, kas minēti III pielikumā.

Ievestajām precēm, kuru izcelsmes valsts ir AZT, ievēšanas atļaujas 24. ailē norāda vienu no tiem ierakstiem, kas minēti IV pielikumā.

15. pants

1. Regulas (EK) Nr. 1301/2006 7. panta 2. punktā minēto sadales koeficientu Komisija nosaka desmit dienu laikā, skaitot no šīs regulas 17. panta a) apakšpunktā minētās pēdējās dienas, kad jāiesniedz paziņojums. Komisija vienlaikus nosaka daudzumus, kas pieejami nākamajam apakšperiodam.

2. Ja, piemērojot 1. punktā minēto sadales koeficientu, viens vai vairāki daudzumi ir mazāki par 20 tonnām uz pieteikumu, dalībvalsts šo daudzumu kopumu sadala izlozes kārtībā starp attiecīgajiem uzņēmējiem, izlozējot 20 tonnu partijas, kurām pievienots vienādās daļās sadalīts atlikušais daudzums. Tomēr, ja pat pievienojot daudzumus, kas mazāki par 20 tonnām, nav iespējams izveidot 20 tonnu partiju, dalībvalsts atlikušo daudzumu piešķir, sadalot to vienlīdzīgi starp tiem uzņēmējiem, kuri saņēmuši atļauju par 20 vai vairāk tonnām.

Ja pēc pirmās daļas noteikumu piemērošanas daudzums, par kādu izdod ievēšanas atļauju, ir mazāks par 20 tonnām, uzņēmējs divu darbdienu laikā no dienas, kad stājas spēkā regula, ar kuru nosaka sadales koeficientu, atļaujas pieteikumu var atsaukt.

3. Ievēšanas atļaujas par daudzumiem, kas noteikti, piemērojot 1. un 2. punktu, izsniedz trīs darba dienu laikā pēc Komisijas lēmuma publicēšanas.

16. pants

Atkāpjoties no Regulas (EK) Nr. 1342/2003 12. panta, tā nodrošinājuma apmērs, kas vajadzīgs, iesniedzot ievēšanas atļaujas pieteikumus, ir EUR 46 par tonnu.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2006. gada 22. decembrī

17. pants

Dalībvalstis, izmantojot elektroniskos saziņas līdzekļus, paziņo Komisijai:

a) vēlākais otrajā darbdienu pēc pēdējās ievēšanas atļauju pieteikumu iesniegšanas dienas plkst. 18.00 (pēc Briseles laika) – Regulas (EK) Nr. 1301/2006 11. panta 1. punkta a) apakšpunktā noteikto informāciju par ievēšanas atļauju pieteikumiem; šajos pieteikumos minētos daudzumus sadalot atkarībā no astoņciparu KN koda un izcelsmes valsts (pēc produkta svara), kurā šīs atļaujas ir izsniegtas, norādot ievēšanas atļaujas numuru, kā arī izvešanas atļaujas numuru, ja tā tiek pieprasīta;

b) vēlākais otrajā darbdienu pēc ievēšanas atļauju izsniegšanas dienas – Regulas (EK) Nr. 1301/2006 11. panta 1. punkta b) apakšpunktā noteikto informāciju par izsniegtajām atļaujām; šajos pieteikumos minētos daudzumus sadalot atkarībā no astoņciparu KN koda un izcelsmes valsts (pēc produkta svara), kurā ievēšanas atļaujas ir izsniegtas, norādot ievēšanas atļaujas numuru, kā arī daudzumus, par kādiem saskaņā ar 15. panta 2. punktu atļauju pieteikumi ir atsaukti;

c) vēlākais katrā mēneša pēdējā dienā – kopējos daudzumus (pēc produktu svara), kas, pamatojoties uz šo kvotu, faktiski laisti brīvā apgrozībā priekšpēdējā mēnesī, sadalot tos atkarībā no astoņciparu KN koda. Ja šajā laikposmā neviens daudzums nav laists brīvā apgrozībā, nosūta “nulles” paziņojumu.

V NODAĻA

NOSLĒGUMA NOTEIKUMI

18. pants

Ar šo atceļ Regulu (EK) Nr. 638/2003.

19. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

To piemēro no 2007. gada 1. janvāra.

Komisijas vārdā —

Komisijas locekle

Mariann FISCHER BOEL

I PIELIKUMS

Regulas (EK) Nr. 2021/2006 6. pantā un 10. panta 1. punktā minētās izvešanas atļaujas paraugs

1. Eksportētājs (vārds/nosaukums, pilna adrese, valsts)	ORIGINĀLS	2. Partijas
	3. Kvotas gads	
4. Importētājs (vārds/nosaukums, pilna adrese, valsts) (fakultatīvi)	RĪSU IZVEŠANAS ATĻAUJA	
5. Iekraušanas datums un vieta – transporta līdzeklis (fakultatīvi)	6. Izcelsmes valsts	7. Valsts, uz kuru eksportē
	8. Papildu dati	
9. Apraksts	10. KN kods	11. Daudzums (tonnās)
12. Apstiprinājums par nodokļa samaksāšanu <i>Taxe spéciale perçue à l'exportation du riz</i> Par lielu summu valsts naudasvienībā (Paraksts un muitas iestādes zīmogs)	(8 cipari)	(neto svars)
13. KOMPETENTAS IESTĀDES ZĪMOGS <i>Es, apakšā parakstījies, apliecinu, ka attiecībā uz 14. ailē minēto valsti, kopējais daudzums, par kuru rīsu izvešanas atļaujas izdotas saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 2021/2006 par 3. ailē minēto gadu, ieskaitot šajā izvešanas atļaujā noteiktos daudzumus, nepārsniedz Lēmuma 2001/822/EK 6. panta 5. punkta III pielikumā noteikto pieļaujamo daudzumu.</i>		
14. Kompetentā iestāde (vārds/nosaukums, pilna adrese, valsts)	(datums, vieta) (paraksts un zīmogs)	

II PIELIKUMS

Regulas 6. panta 2. punktā minētās norādes:

- *bulgāru valodā*: Събран специален данък върху износа на ориз
 - *spāņu valodā*: Gravamen percibido a la exportación del arroz
 - *čehu valodā*: Zvláštní poplatek vybraný při vývozu rýže
 - *dāņu valodā*: Særafgift, der opkræves ved eksport af ris
 - *vācu valodā*: Bei der Ausfuhr von Reis erhobene Sonderabgabe
 - *igauņu valodā*: Riisi ekspordi suhtes kohaldatav erimaks
 - *grieķu valodā*: Ειδικός φόρος που εισπράττεται κατά την εξαγωγή του ρυζιού
 - *angļu valodā*: Special charge collected on export of rice
 - *franču valodā*: Taxe spéciale perçue à l'exportation du riz
 - *itāliešu valodā*: Tassa speciale riscossa all'esportazione del riso
 - *latviešu valodā*: Īpašais maksājums, kuru iekasē par rīsu eksportu
 - *lietuviešu valodā*: Specialus mokestis, taikomas ryžių eksportui
 - *ungāru valodā*: A rizs exportjakor beszedett különleges díj
 - *maltiešu valodā*: Taxxa speċjali miġbura ma' l-esportazzjoni tar-ross
 - *holandiešu valodā*: Bij uitvoer van de rijst opgelegde bijzondere heffing
 - *poļu valodā*: Specjalna opłata pobrana od wywozu ryżu
 - *portugāļu valodā*: Direito especial cobrado na exportação do arroz
 - *rumāņu valodā*: Taxă specială percepută la exportul de orez
 - *slovāku valodā*: Zvláštný poplatok inkasovaný při vývoze rýže
 - *slovēņu valodā*: Posebna dajatev, pobrana od izvoza riža
 - *somu valodā*: Riisin viennin yhteydessä perittävä erityismaksu
 - *zviedru valodā*: Särskild avgift för risexport.
-

III PIELIKUMS

Regulas 14. panta 3. punkta pirmajā daļā minētās norādes:

- *bulgāru valodā*: Намалена ставка на митото, приложима до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия [Регламент (ЕО) № 2021/2006]
- *spāņu valodā*: Derecho de aduana reducido hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) n° 2021/2006]
- *čehu valodā*: Snížené clo až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 2021/2006)
- *dāņu valodā*: Nedsat told op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 2021/2006)
- *vācu valodā*: Ermäßigter Zollsatz bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 2021/2006)
- *igauņu valodā*: Vähendatud tollimaksumäär kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 osutatud koguseni (Määrus (EÜ) nr 2021/2006)
- *grieķu valodā*: Μειωμένος δασμός μέχρι την ποσότητα που ορίζεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2021/2006]
- *angļu valodā*: Reduced duty up to the quantity indicated in sections 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 2021/2006)
- *franču valodā*: Droit réduit jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) n° 2021/2006]
- *itāliešu valodā*: Dazio ridotto limitatamente alla quantità indicata nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 2021/2006]
- *latviešu valodā*: Samazināts muitas nodoklis līdz daudzumam, kas norādīts šīs licences 17. un 18. iedaļā (Regula (EK) Nr. 2021/2006)
- *lietuviešu valodā*: Sumažintas muitas, taikomas mažesniems kiekiams nei nurodyta šios licenzijos 17 ir 18 skirsniuose (Reglamentas (EB) Nr. 2021/2006)
- *ungāru valodā*: Az ezen engedély 17. és 18. rovatában megjelölt mennyiségig csökkentett vám-tétel (2021/2006/EK rendelet)
- *maltiešu valodā*: Dazju mnaqqas sal-kwantità murija fit-Taqsimiet 17 u 18 ta' din il-licenzja (Regolament (KE) Nru 2021/2006)
- *holandiešu valodā*: Verminderd douanerecht voor ten hoogste de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 2021/2006)
- *poļu valodā*: Opłata obniżona dla ilości nieprzekraczającej ilości podanej w sekcji 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 2021/2006)
- *portugāļu valodā*: Direito reduzido até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 2021/2006]
- *rumāņu valodā*: Drept redus până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență [Regulamentul (CE) nr. 2021/2006]
- *slovāku valodā*: Oslobodenie od cla do množstva uvedeného v oddieloch 17 a 18 tejto licence [nariadenie (ES) č. 2021/2006]
- *slovēņu valodā*: Znižana dajatev do količine, navedene v oddelkih 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 2021/2006)
- *somu valodā*: Tulli, joka on alennettu tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 esitettyyn määrään asti (asetus (EY) N:o 2021/2006)
- *ziedru valodā*: Tullsatsen nedsatt upp till den mängd som anges i fält 17 och 18 i denna licens (Förordning (EG) nr 2021/2006)

IV PIELIKUMS

Regulas 14. panta 3. punkta otrajā daļā minētās norādes:

- *bulgāru valodā*: Освободено от мито до максимално количество, посочено в графи 17 и 18 от настоящата лицензия [Регламент (ЕО) № 2021/2006]
- *spāņu valodā*: Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) n° 2021/2006]
- *čehu valodā*: Osvobozeno od cla až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 2021/2006)
- *dāņu valodā*: Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 2021/2006)
- *vācu valodā*: Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 2021/2006)
- *igauņu valodā*: Tollimaksuvabastus kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 osutatud koguseni (Määrus (EÜ) nr 2021/2006)
- *grieķu valodā*: Ατελώς μέχρι την ποσότητα που ορίζεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2021/2006]
- *angļu valodā*: Exemption from customs duty up to the quantity indicated in sections 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 2021/2006)
- *franču valodā*: Exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [Règlement (CE) n° 2021/2006]
- *itāliešu valodā*: Esenzione del dazio doganale limitatamente alla quantità indicata nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 2021/2006]
- *latviešu valodā*: Atbrīvojums no muitas nodokļa līdz daudzumam, kas norādīts šīs licences 17. un 18. iedaļā (Regula (EK) Nr. 2021/2006)
- *lietuviešu valodā*: Muitas netaikomas mažesniems kiekiams nei nurodyta šios licenzijos 17 ir 18 skirsnuose (Reglamentas (EB) Nr. 2021/2006)
- *ungāru valodā*: Vámmentesség az ezen engedély 17. és 18. rovatában megjelölt mennyiségig (2021/2006/EK rendelet)
- *maltiešu valodā*: Eżenzjoni mid-dwana sal-kwantità murija fit-Taqsimiet 17 u 18 ta' din il-licenzja (Regolament (KE) Nru 2021/2006)
- *holandiešu valodā*: Vrijgesteld van douanerecht voor ten hoogste de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 2021/2006)
- *poļu valodā*: Zwolnienie z opłat celnych dla ilości nieprzekraczającej ilości podanej w sekcji 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 2021/2006)
- *portugāļu valodā*: Isenção de direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 2021/2006]
- *rumāņu valodā*: Scutit de drepturi vamale până la concurența cantității menționate în căsuțele 17 și 18 din prezenta licență [Regulamentul (CE) nr. 2021/2006]
- *slovāku valodā*: Oslobodenie od cla do množstva uvedeného v oddieloch 17 a 18 tejto licencie [nariadenie (ES) č. 2021/2006]
- *slovēņu valodā*: Oprostitev carin do količine, navedene v oddelkih 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 2021/2006)
- *somu valodā*: Tullivapaa tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 esitettyyn määrään asti (asetus (EY) N:o 2021/2006)
- *zvedru valodā*: Tullfri upp till den mängd som anges i fält 17 och 18 i denna licens (förordning (EG) nr 2021/2006)